



# LA EPOCA



AÑO II

Arica Miércoles 25 de Enero de 1911

NUM. 169

## DESPACHO COLON DE MANUEL VIACAVA

Dos de Mayo esq. Colon

LLEGÓ!!!

Gran surtido de camisetas de punto y otros artículos. Cerveza de Valdivia, y SAN PEDRO.

## TRABAJADORES CHILENOS

SE NECESITAN EN LA Fca. de Hielo y Bebidas Gaseosas Calle Thompson

## Hojalateria Prat

Taller mecánico y de pintura

DE RAMON NAVARRO

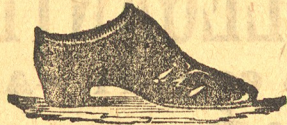
CALLE 2 DE MAYO ESQ. DE SANCRÁ Se ejecuta toda clase de trabajo de estos ramos.

## Estevan Dondero

CASA POR MAYOR

TACNA

Ajente de las Cajas Registradoras i, máquinas para escribir.



## SALON DE LUSTRAR

En la calle 28 de Julio 23

He abierto un salon de lustrar calza do, empleando solo materiales finos, que no lo dañan y le dan el lustre de nuevo.

Ajencia de diarios de Arica y Tacna, y de revistas ilustra las.

Evaristo A. Cortes

## Trabajos esmerados

Grabador en metales: en oro, plata cobre, bronce y acero al estilo europeo. Calle San Marcos 114.

F. Moises Zababurri

## BOTELLAS VAGIAS

de todas clases, se compra pagando los mejores precios en la

Calle, 18 de Setiembre, al lado de cuartel de Carabineros.

## Fotografía de Arturo Lopez N.

Calle 28 de Julio número 20

La única en su clase por sus trabajos conforme a los últimos adelantos modernos.

Ampliaciones, reducciones, iluminaciones y demás concerniente al ramo

## JUAN B. GERECEDA

CONSTRUCTOR

Edificios de concreto, madera o lath. Pinturas, empapelados y todo lo concerniente al ramo.

Parque número 11.

## AGENCIO FLORES

Ajente de Aduana y Comisionista

ARICA

Hotel Ferrocarril- Correo Casilla N

## Lecheria

### "LA GRECIA"

2 DE MAYO, ESQ. COLON

Se vende a toda hora del día leche gorda, garantizada su pureza, de vacas nuevas y sanas traídas de los mejores criaderos del Sur del país.

TENGO DEPARTO A DOMICILIO

Mico Hnos

## SE VENDE

Por motivo de viaje vendo el acreditado establecimiento «Flor de un Día» situado en la calle 2 de Mayo número 43.

Las personas que se interesen pueden verse con el dueño en la misma casa.

## Gran Hotel Raiteri TACNA

Calle San Martin números 220 y 222

TELEFONO NUMERO 9 — CORREO, CASILLA XIX

Recien reinstalado con todas las comodidades modernas en su nuevo y hermoso local de la calle San Martin, a una cuadra de la Plaza Principal.

Departamentos para familias. Comedores reservados.

Espaciosos salones para ajentes viajeros

Comedores para Banquetes

COMEDOR EXCELENTE

SERVICIO ESMERADO

La cocina está a cargo del ex-socio del Hotel Génova de Iquique

Albertoni y Bergamini.

## Antiguo Hotel Frances

Aviso al público que, desde esta fecha, he establecido en este puerto un negocio de Hotel, en el local que ocupaba hasta ahora el «Hotel Frances», de propiedad de los señores Saubanere y Perez, en liquidacion, calle 2 de Mayo esquina Arturo Prat.

Con larga práctica en esta clase de negocios, me encuentro en condiciones de atender debidamente a los clientes que se sirvan honrarme con sus órdenes.

Nada tengo que ver con la firma social: Sauboner y Pérez.

Mi establecimiento se llamara, como el que habia en el mismo local,

## Hotel Frances

Irene Mesplet

## Hotel Santiago

Dos de Mayo número 61

Cantina de 1.a clase

Piezas para alojados

Cocina de 1er. orden

Se dan pensiones

Honorio Alvarez C.

## Hotel Americano

de HECTOR L. ROCCA Correo, Casilla 28 - Teléfono 115

## Peluqueria Londres

ENSU NUEVO LOCAL CALLE SAN MARCOS ESQ. BOLOGNESI FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

Participo a mi distinguida clientela, que habiendo trasladado mi establecimiento de PELUQUERIA a este nuevo e higiénico local y contando con la importantes reformas que acabo de introducirle; me es muy grato ponerlo a su disposición.—Ademas he instalado una

### Seccion de obras de pelo

Donde encontrarán la buena ejecución y a segura limpieza en todo.

SERVICIO ESMERADO Y AL GUSTO MAS EXIJENTE

LUIS MOLINA

## Baños Maravitto

Antiguo balneario

## HOTEL-RESTAURANT

Habitaciones cómodas y elegantes.

Comedores espaciosos para banquetes.

Y reservados para familias.

Cocina de primera clase.

SE ATIENDE CON PRONTITUD pedidos de banquetes, lunches, cena y cuanto se desee en este ramo, para lo cual cuento con un excelente cocinero con todas las comodidades necesarias.

HAY LUNCH PERMANENTE de fiambres, pescado, marisco y muchas existencias mas que estan a la lista del consumidor.

ESPECIALIDAD EN RICOS PICANTES de muchas clases, a elegir.

VINOS Y LICORES DE LAS MEJORES MARCAS, extranjeros y nacionales

DULCES, CONFITES Y HELADOS de delicado gusto.

PERSONAL DE SERVICIO ESCOJIDO

### Seccion Baños

Baños tibios a..... \$ 1.50

De mar, con ropa, a..... „ 0.40

„ „ sin ropa, a..... „ 0.20

Se garantiza la mas completa higiene y aseo.

El establecimiento ha recibido recientemente una gran existencia de ropa y cosas útiles de baño, que ha encargado con este fin.

ALFONSO FERNANDEZ PROPIETARIO



## Compañia Alemana de Vapores "KOSMOS" Itinerario Rapido

El vapor alemán "RHAKOTI" llegará de Norte el 5 de Febrero y será despachado el mismo día para el Sur. Con escala en Iquique, Antofagasta Coquimbo y Valparaiso.

Recibe pasajeros de 1.a, 2.a y 3.a clase

De Arica a Valparaiso en solo 5 días.

Itinerario fijo y sólo con vapores nuevos.

Dauelsberg, Schuberling y Ca.

## Tomas Bradley

(: \* :)

AGENTE de las siguientes líneas de vapores:

«Compañia Sud-Americana de Vapores», «Gulf Line», «Lanzport

«West Coast».

AGENTE de las siguientes Compañias de Seguros Contra Incendios y riesgos de Mar:

«Northern Assurance Company de Londres

«La América», «La Nueva España», «La Protectora».

«Se hacen seguros de vida en esta Compañia.

AGENTE GENERAL de la dinamita inglesa marca NOBEL. Depositos en Arica y Tacna.

AGENCIA DEL LLOYDS DE LONDRES

## Bodega Aconcagua

### de Juan de Dios Martinez

San Marcos, frente a la Recoba

Frutos del país frescos

Acaba de llegar papas, chuchoca y otros muchos productos.

TIENE EL MEJOR CHACOLI que hai en CHILE, de esquisito sabor

Ventas por mayor y menor.

## VAPOR "CHANCAY"

Llega de Iquique é intermedios los días juéves y domingos de cada semana. Regresa los juéves directo a Iquique y el día domingo a Iquique con escala en Pisagua.

Tiene luz eléctrica y espléndidas comodidades para pasajeros de 1.a y 3.a clase.

Admito toda clase de carga.

Por fletes y pasajeros véanse con su ajente

Devescovi Hnos.

IQUIQUE

Enrique Santelices

AJENTE EN ARICA

## BANCO DE CHILE

Establecido en 1894 por la union de los banco Nacional de Chile, Valparaiso y Agrícola

Capital suscrito.....	\$ 60.000.000.00
Capital pagado.....	30.000.000.00
Fondo de reserva.....	15.000.000.00
Fondo para Fluctuaciones de Valores...	600.000.00
Fondo de acciones.....	668.176.00

OFICINAS PRINCIPALES: SANTIAGO y VALPARAISO

SUCURSALES: Tacna, Pisagua, Iquique, Tocopilla, Antofagasta, Taltal, Valparaiso, Serena, Vicuña, Ovalle, Coquimbo, Viña del Mar, Quillota, San Felipe, Los Andes, Estación (Santiago), Curicó, Talca, Chillan, Concepción, Tomé, Tachahuano, Los Angeles, Traiguén, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt. En el extranjero

## LONDRES

BISH PSGATE STREET WITHE

## OFICINA DE ARICA

INTERESES QUE RIJEN EN ESTA OFICINA

### SOBRE DEPOSITOS

A la vista y en cuenta corriente.....	1 %
Con 30 días de aviso.....	3 %
A plazo fijo de 2 a 3 meses.....	4 %
A plazo fijo de 4 meses o antes con 30 días de aviso, despues de 2 meses.....	5 %
A plazo fijo de 6 meses, o antes con 30 días de aviso despues de 4 meses.....	6 %

Los depósitos a días de aviso se considerarán como de plazo indeterminado, sus intereses serán pagaderos el 30 de Junio y el 31 de Diciembre de cada año.

### SOBRE AVANCES

En cuenta corriente bajo contrato..... 10 %

Mas la comision de 1/2 % semestral.

En cuenta corriente sin contrato..... 10 %

No se abonan intereses por menos de 15 días.

Jira sobre las principales plazas de Europa y del Perú.

J. T. STRANGE AJENTE



### La construcción de ferrocarriles fiscales en 1910

A principios de Marzo quedó terminado el ferrocarril de Inca a Chulo, cuya longitud es de 82 kilómetros.

El 15 de Febrero se terminaron los trabajos de la sección Puente Alto al Canelo, del ferrocarril de San Bernardo al Volcan.

El 15 de Marzo se hizo la recepción provisoria del ferrocarril de Alcones al Arbol.

Se han continuado los trabajos del ferrocarril de Arica a La Paz, en las dos secciones.

A principios de este año, se encuentran en construcción los siguientes ferrocarriles, cuyas obras continúan con toda actividad: Paloma a San Marcos, 41,600 kilómetros; Choapa a Salamanca, 27,199 kilómetros; ferrocarril longitudinal, cuyos trabajos se hicieron por administración hasta Noviembre, pasando en seguida a poder de la casa Howar, cuyas propuestas aprobó el Gobierno; Rayado a los Vilos, 126 kilómetros; San Bernardo al Volcan, 75 kilómetros; Melipilla a San Antonio, 52 kilómetros; Alcones a Pichilemu; Curicó a Hualañé; Chillan a las Termas; Osorno a Puerto Montt; Ancud a Castro; Saboya a Capitán Pastene y Púa a Curacautine.

Se han practicado los estudios de los ferrocarriles de Valparaiso a Casablanca, 50 kilómetros; Melipilla a Las Cabras; Paine y Talagante; Cauquenes a Chanco y Curanipe, Coelemu y Quirigua; Pinto a Chillan; Coelemu a Penco; Yumbel a Río Claro; Cajón a Llaihue; Freire a Cunco; Unión a Río Bueno; Bulnes a San Ignacio; San Carlos a San Fabian; Artificio a Chincoco; Pintados a Collahuasi, San Clemente a Molina.

El 3 de Junio se contrataron las obras de construcción del ferrocarril de San Felipe a Putaendo y Rancagua a Doñihue.

Se han construido los siguientes puentes, Maule Cholchol y Ranquileo.

En Octubre se inauguró la sección hasta Lolleo del ferrocarril de Melipilla a San Antonio.

El 4 de Diciembre se inauguró el ferrocarril de Rayado a Papudo.

Se entregó el ferrocarril de Alcones a Lingue.

Se construyó un paradero en el ferrocarril de Melipilla a San Antonio.

En los ferrocarriles particulares, debe dejarse constancia de la inauguración, efectuada el 5 de Abril de 1910, del ferrocarril trasandino via Juncal, grandiosa obra que reanuda a horas el trayecto entre Buenos Aires y Valparaiso.

Surtido colosal en colchas de hilo piqué y mercerizadas. Gran novedad gran rebaja de precios en

LA COMPETIDORA

### Biógrafo en Arica

Tenemos conocimiento de que maña na llegará a este puerto, procedente de Iquique, un buen aparato biográfico que hará las delicias del público con su abundante repertorio de vistas, que exhibirá probablemente desde el sábado próximo.

El empresario don Arturo Tapia, dueño del Teatro Arica, en construcción.

Calzado para hombres, señoras y niños, color café y negro.

El surtido mas completo, los precios mas bajos. Constantemente en

LA COMPETIDORA

### Ventajas de hablar mucho

En opinión de un eminente médico, que la conversacion es el mejor ejercicio para los pulmones, y por lo tanto, aconseja que hablemos lo que podamos.

El hombre que habla mucho, el niño que se pasa el día gritando en sus juegos, el hombre grueso que rie estre pitosamente, la joven que suspira y la mujer que llora, lo hacen respondiendo a un impulso interior, a una necesidad de gastar cierta energía nerviosa que solo encuentran salida por alguno de los espesados medios.

Hablar es un ejercicio saludable no solo para el espíritu sino tambien para el cuerpo. Las personas que por su profesion tienen que hablar mucho, como los abogados, no necesitan hacer ejercicio corporal. Hablando se gasta mucha energía neuro muscular y se activan los movimientos respiratorios. Por esta causa las personas que hablan mucho suelen vivir largo tiempo. El remedio es igualmente beneficioso para quienes padecen del corazón.

### La Compañía de Teléfonos

Sus servicios en Arica

Ya en otra ocasión nos hemos ocupado de los servicios que esta importante empresa presta a su público de Arica.

Ante todo hemos querido ser justos y mucho nos hemos cuidado de incurrir en equivocaciones o dejarnos llevar por la pasión, que no siempre conducen a buen fin.

El público tiene derecho a exigir muchas cosas para formarse juicio de lo que sucede y la prensa está en el deber de informarlo lo mas exactamente posible.

En este caso deseamos colocarnos siempre.

Desde entonces nada ha venido a hacernos cambiar de parecer y si tenemos motivos para confirmar cuanto dijimos respecto a esa empresa: que se habian hecho cómodas instalaciones en las oficinas por su jefe, nuestro compatriota don Arturo Lopez N., y que los empleados, todos, a nuestro juicio desempeñaban satisfactoriamente sus puestos bajo la acertada dirección de la Jerencia de Tacna.

Hoy, que un periódico de la mañana se ha ocupado de esta oficina, nos es igualmente satisfactorio ratificar aquellas declaraciones y lo hacemos inspirados solo en un sentimiento de estricta justicia y como un estímulo al trabajo honrado.

Vestiditos y sombrero adornados para niñas, mantos de lana y seda jeneros de lana y algodón para vestidos y forros, gran surtido ropa hecha

LA COMPETIDORA

### Jaiva humana

En Curicó, calle Arturo Prat, dice un colega, frente al Hotel del Comercio, se exhibe una muchacha que tiene tres cuerpos, con dos cabezas, tres ojos, cuatro piernas, cuatro orejas, ochenta dedos y siete narices.

Lo curioso es que teniendo solo dos cabezas no acierte uno a comprender donde pueda tener las cinco narices.

La muchacha mirada desde lejos parece una jaiva.

Bordados, corcets, adornos, género blanco marca Flor, lejítimo, ternitos para niños, cortinas y visillos para ventana, yockeys para hombres, fresadas de lana, ponchos de Vicuña. Al seguro de toda competencia en

LA COMPETIDORA

### El ejército peruano

Garantía de paz

Al pasar por Valparaiso los miembros de la nueva Misión Militar Francesa que prestan servicios al Perú, un periodista chileno tuvo oportunidad de conversar con ellos sobre cuestiones peruanas.

Los oficiales franceses manifestaron que creían terminada la época en que triunfaban en el Perú las revoluciones, por que estas ya no contaban con el apoyo de los militares, pues ahora el Ejército tenía una disciplina perfecta, como lo probaba el fracaso de tantas intenciones últimas que habian fracasado por no contar con el apoyo del Ejército.

Agregaron los militares franceses, que nunca como ahora el Perú necesita de la paz para desarrollarse y aprovechar de sus enormes riquezas y terminaron manifestando que el Ejército, aunque reducido, era un núcleo importante que con la nueva Misión Francesa seguirá haciendo labor provechosa.

## FIRME COMO UN PERAL

SIGUEN LOS VINOS DE LA

## Viña San Pedro

Pida en los buenos Hoteles y Restaurants

Délano y Weinstein,

AGENTES GENERALES VALPARAISO

### El record en peluqueria

Hace tiempo estableció el record del mundo en barberia un peluquero, que en una hora afeitó a sesenta y un hombres; pero acaba de batirse lo Ted Grifnes, barbera de Nueva Gales del Sur, que en treinta minutos ha servido a cincuenta y cinco parroquianos, no pudiendo emplear la hora completa por falta de gente que necesitara afeitarse.

### Intendentes

La siguiente es la nómina de los intendentes que, por haber terminado su periodo unos ó por haber presentado su renuncia otros, esperan las resoluciones del Gobierno respecto a su reelección ó retiro:

Tacna. Máximo R. Lira, liberal doctrinario.

Tarapacá. Carlos Vargas Clark, liberal democrático.

Antofagasta. Cayetano Astaburuaga, nacional.

Atacama. Ramon Miranda, nacional Coquimbo. Joaquin Santa Cruz, radical.

Aconcagua. Eugenio Sanchez, liberal democrático.

Valparaiso. Enrique Larrain Alcalde, conservador.

Tantiago. Pablo A. Urzúa, nacional, O'Higgins. Manuel J. Garcia Quin-tana, conservador.

Colchagua. Juan N. Ramirez de Arellano, liberal doctrinario.

Curicó. Arturo Balmaceda F., liberal democrático.

Talca. Eduardo Orrego Ovalle nacional.

Linares. Nicanor Vivanco, conservador.

Maule. Alberto Merlet, liberal democrático.

Ñuble. Vicente Méndez Orrejola, nacional.

Concepción. Gregorio Burgos, radical.

Arauco. Julio Eguiluz, nacional.

Bio-Bio. Samuel Ossa Borne, liberal democrático.

Malleco. Alejandro Larenas, radical.

Cautín. Ricardo Vales, liberal democrático.

Valdivia. Manuel J. Ramirez de Arellano, liberal doctrinario.

Llanquihue. Eduardo Wollter, liberal doctrinario.

Chiloé. Juan Prado Puelma, nacional.

### Reglamento de Aduanas

El Ministerio de Hacienda ha expedido un decreto por el cual se modifica el artículo 74 del Reglamento de Aduanas, en la forma siguiente:

“La descarga en tierra exceptuándose las días festivos, podrá principiar a las 7 de la mañana desde el 1.º de Octubre hasta el 31 de Marzo, y a las 8 desde el 1.º de Abril hasta el 30 de Setiembre, debiendo terminar en todo tiempo a las 2 de la tarde, pudiendo el Superintendente de Aduanas permitir la descarga de mercaderías en días festivos, de feriado y en horas extraordinarias, cuando así lo exija las circunstancias.”

### Nueva enfermedad en los animales

De la revista santiaguina «El Progreso» hemos tomado conocimiento de que en el sur, en la frontera, ha aparecido una enfermedad desconocida en el ganado mayor que esta haciendo numerosas víctimas.

Hay alarma entre los agricultores de esa región porque el mal no puede combatirse con los recursos del caso, por cuanto no se conoce qué clase de enfermedad es la de que se trata y qué remedios necesita para su curación. Se está tomando varias medidas por los hacendados perjudicados, a fin de estirpar ó por lo menos prevenir este mal que trae graves perjuicios.

## F. CERDA E HIJO

—ARICA

Ajentes de Aduana y Comisionistas

## LA FAMA

Fábrica de Pan y Galletas

Calle Bidaubique, entre 2 de Mayo y 28 de Julio

### FOTOGRAFIA ELEGANTE

Matara 29 Telefono Casilla 264 Tacna

Recien reinstalada con materiales y útiles de primera clase, que acaban de llegar de ESTADOS UNIDOS, ofrece sus servicios al público, garantizándole un trabajo artistico, elegante y puntual.

Cuenta con un ESPLENDIDA GALERIA, sala de espera y otra de toilette, montadas con el mismo exquisito confort.

Se hacen retratos en seda y en postales, ampliaciones al

### CRELLON, PASTEL Y SEPIA

y toda clase de trabajos fotográficos.

Se atiende llama los a domicilio.

a fotografia mas elegante y mejor montada de Tacna

Ventás por mayor y menor

de planchas, papeles y toda clase de materiales de fotografia.

El público puede pasar a cualquier hora del día a ver muestras y pedir precios, etc., etc.

Carlos del Castillo

## LA MODA ELEGANTE

Calle 28 de Julio N.º 69 y 71. —Arica

### ABRIÓ

sus puertas este nuevo establecimiento.

Confecciones de modas y sombreros

Para señoras y señoras, al gusto mas exigente.

Beatriz S. de Pieper

Profesora de modas.

## Quinta El Peneca

Casa de la Sucesion Vartuevic

CALLE 23 DE JULIO, ARRIBA

Abrió sus puertas al público

LUNCHS variados, para todos los gustos.

Salones para familias y comedores especiales

Bonitos kioskos circulados con flores

La mejor cancha de bochas de Arica

Baños de agua dulce, de natacion

Precioso recreo, lindísima temperatura

A. Ramirez

Reservado para

Hotel Americano

TACNA

Que no necesita recomendación

## HIGIENE Y COMODIDAD

Preparacion Instantánea

BEBIDAS

GASEOSAS PURAS

Por medio del Sifon

“PRANA” Sparkle

Unicos depositarios en Arica y Tacna

E. Gamasio y Ca.

## RESTAURANT JAPONES

Calle 2 de Mayo N.º 121

Comida sana y buena del país.

DULCES Y BUDINES

Pan americano fresco

ΕΠΙΤΑΚΙΟΝ ΕΣΤ



### A Juan Fernandez

Raul Luna, el célebre Luna, que parecia condenado a no eclipsarse nunca se apagará por tres años para nosotros e irá en cambio a alumbrar por igual tiempo las islas pintorescas de Juan Fernandez, segun resolución tomada por el Juez del Crimen de Valdivia.

### Asesinato

En la noche del viernes último, dice «El Calchagua» de Rengo del 12 del presente, entre ocho y nueve fué asesinado en la Plaza pública de Guacarque, don Marqueo Araneda, vecino de esa localidad. Se dice que el móvil del crimen no ha sido no fia sido otro que la satisfacción de una venganza.

Dos individuos se se acercaron y como por travesura uno le tapó los ojos mientras el otro le daba una puñalada mortal en el estómago, á consecuencia de la cual falleció como á la hora despues.

Uno de los hechores está preso y al otro que anda huyendo, se pesigue por la policia.

### El Cabildo antiguo

Los acuerdos de la sesión de 10 de Diciembre de 1548

EL PRINCIPIO DE UNA INTERVENCION — HASTA DONDE SE LEJISLABA. — ARANCEL APROBADO PARA LOS HERREROS. — LO QUE LE PASÓ A UN ARTESANO QUE DESEABA AUSENTARSE.

(Conclusion)

Como deciamos al principiar, el 10 de Diciembre de 1547 fué cuando el cabildo de Santiago puso su primer arancel sobre los trabajos manuales, comenzando por los herreros, que eran señores todo poderosos.

He aquí el arancel que se aprobó, tal como está en el acta de esa fecha y con su observación final:

- «De hechura de una herradura, medio peso.
«De hechura de un ciento de clavos, un peso y un ducado.
«Por hechura de una hacha, dos pesos.
«Por hechura de un recatón, un peso.
«De hechura de una barrena, un peso.
«Por hechura de una llave de macho.
«Por hechura de una llave hembra peso y medio.
«Por hechura de una cartera, peso y medio.
«Por hechura de un azadón, dos pesos.
«De hechura de una barra de hasta doce libras, dos pesos y medio.
«De auzar cada barra, un tomin.
«De hechura de un almocafre, seis tomines.
«De auzar un almocafre, un tomin.
«De hechura de una reja, seis pesos.
«De echar una punta a una reja, medio peso.
«De echar unos arados a una reja, dos pesos.
«De hechura de una azuela de castro, tres pesos.
«De hechura de una azuela gurvia da, peso y medio.
«De hechura de un escoplo seis tomines.
«De amolar una hacha, seis tomines.
«De amolar un calabozo, seis tomines.
«De amolar unas tijeras, dos reales.
«De amolar un cuchillo, un tomin.
«De amolar una azuela, tres reales.
«De calzar un almocafre, tres reales.
«De amolar un hierro de lanza, un tomin.

«Por las cuales dichas hechuras y obras arriba contenidas mandamos a los dichos oficiales, no lleven ni consientan llevar a sus obreros ni a otros sus oficiales, mas de los precios susodichos, so pena de cincuenta pesos de oro, aplicados en tres partes: la una para la persona que lo denunciase, y las dos para las obras públicas de esta ciudad; y que sola dicha pena tengan este arancel puesto en parte pública donde usasen sus oficios, que lo puedan ver y leer todas las personas que quisieren. Fecho en Santiago, adiez de Diciembre de mil e quinientos e cuarenta e ocho años. Salvador de Montoza.—Rodrigo de Quiroga.—Juan Fernández Aldevete.—Rodrigo de Araya.—Juan Bautista de Pastene.—Pasó ante mí.—Luis de Cartajena:»

### NOTAS SOCIALES

#### Matrimonio

Antier, lunes, contrajeron matrimonio la estimable señorita Elena Herrera con el joven don Estevan Zoro.

La ceremonia Civil se efectuó en casa de los padres de la novia en presencia de numerosas personas de sus relaciones, siguiendo despues una animada tertulia.

Por uno de los primeros vapores, los novios se dirijiran á Antofagasta, donde van á residir.

#### A Sur

A principios de Febrero próximo se dirijirá al sur el señor Jovino Troncoso, haciendo uso de una licencia que ha solicitado del Gobierno.

### REGLAMENTO

de casas de prestatas

Santiago, 13 de Diciembre de 1898.

#### TITULO I

Trata de la instalación de las casas de préstamos.

#### TITULO II

##### DEL EMPEÑO

Art. 9.º El prestamista, antes de recibir una prenda en garantía, deberá cerciorarse por todos los medios que estén á su alcance, de que el empeñado es su verdadero dueño, ó que procede por mandato de éste.

Todo contrato de prenda celebrado con personas incapaces para obligarse adolece de nulidad y deja al prestamista sujeto á la responsabilidad legal.

Art. 10. Si de sus indagaciones el prestamista deduce que la prenda es hurtada, pedirá en el acto auxilio á la policia para que se practiquen las indagaciones del caso y que darásujeto las responsabilidades que la ley impone, si despues se comprobare en juicio que aceptó la prenda, á pesar de ser sospechosa y que omitió dar aviso á la policia.

Art. 11. El prestamista que recibe en empeño una prenda hurtada ó robada, la devolverá á su dueño, comprobado el hurto ó robo, y perderá la suma prestada con su garantía.

Art. 12.—Cuando el prestamista probase que las especies hurtadas ó robadas de que estuviere en posesión han sido compradas en feria, tienda, almacén u otro establecimiento industrial en que se vendan cosas muebles de la misma clase, no estará obligado á restituirlas si no se le reembosa lo que haya dado por ellas.

Para los efectos de la disposición anterior el prestamista anotará en cuaderno especial, llevado con arreglo al artículo 7.º y con especificación de la fecha de la subasta, precio y número del lote, los objetos que hubiese adquirido en los remates de su propio establecimiento.

(Continuara)

### Cables

Servicio propio de LA EPOCA

Unica publicacion de Arica que recibe estas informaciones por cable, despachadas a última hora por sus corresponsales al servicio esclusivo de este inter-diario en la provincia.

Por The West Coast Of America Telegraph Company

#### SANTIAGO

Enero 25 de 1911.

Recibido a las 3 P. M.

#### Acusación á un diputado

El señor Larraín, que es uno de los perjudicados en la cuestión escandalosa de Los Vilos, pre-entó á la justicia ordinaria una acusación criminal contra el diputado monttino, don Manuel Espinosa Jara, beneficiario de esa concesión de terrenos, que se ha establecido en un enorme negociado contra el Fisco.

Acusa el denunciante, con pruebas, al señor Espinosa Jara, ex Ministro de Industria de la administración Montt, de ser el culpable del robo de documentos graves relacionados con la cuestión de Los Vilos, hecho en las oficinas de la Moneda.

En vista de las bases de la seria presentación, que es muy comentada, el Juzgado de turno aceptó la acusación contra ese parlamentario, y envió la nota correspondiente, acompañando los antecedentes á la Cámara de Diputados en solicitud de su desafuero.

#### Incendios

Desde el primero de Enero hasta ayer, es decir en un plazo de 24 dias, se han producido en ésta 39 incendios,

casi todos ellos originados en casas de comercio.

Sin temor á dudas se les atribuye casi todos á dolo de los comerciantes, que han querido liquidar criminalmente los negocios del año anterior.

#### Censura á la policia

Ahora se ha venido á saber que durante el incendio de la Estación Central de los ferrocarriles, la tropa de policia hizo el papel de los cosacos, torciendo melidas torpes y perjudiciales para el público.

El señor Julio Infante y otros distinguidos caballeros empleados superiores de la empresa fueron casi ultimados á caballazos y sablazos por los guardianes y oficiales, que les impidieron entrar al recinto de las oficinas para salvar el archivo y otros valiosos documentos.

Al propio jefe de la sección de los ferrocarriles, señor Oportot, se le impidió entrar arrojándolo bruscamente los guardianes.

Con este motivo se formulan enérgicas censuras á la torpeza demostrada por la jefatura de ese cuerpo.

#### Profesores de cárceles

Se demuestra la gran necesidad que hay de dotar de profesores a las cárceles, para que a los reos se les enseñe a leer y escribir y otros conocimientos elementales útiles.

Hoy la instruccion carcelaria está casi absolutamente descuidada:

#### Azúcar

Para concluir con el monopolio del azúcar en en el pais y privar al Perú de nuestro mercado para ese producto se pide la realizacion de un estudio a fin de rehacer la tarifa de derechos aduaneros hoy establecida para la importacion de azúcar extranjera.

Debemos adoptar la azúcar argentina, que podria llegar a nuestro pais en forma ventajosa para al consumidor.

#### Tacna y Arica

La sociedad de Veteranos del 79 tomó el acuerdo oficial de comunicar a toda la prensa que ellos, los vencedores de 1879, que ganaron con su sangre para Chile las provincias de Tacna y Arica protestan contra las ideas emitidas por don Paulino Alfonso, respecto a la solución del problema de Tacna y Arica, devolviendo parte de ese territorio al Perú.

#### Obras de puertos

El Vicealmirante don Jorge Montt ha renunciado de su cargo de miembro de la Junta Jeneral de Obras de Puertos, por tener muy escaso tiempo que dedicar a este asunto.

El Corresponsal

### 5 Vacas leccras

Vendo en buen estado. Tratar, Calle San Marcos N.º 77.

DOROTEA CASTRO DE URIZAR

### viso comercial

Se pone en conocimiento del comercio y del público en jeneral, que hemos comprado al señor Santiago Samohod gran parte de las existencias del Hotel Viena.

Las personas que tengae cuentas pendientes con dicho establecimiento deberán presentarse dentro de ocho dias, contados desde la fecha; pasado este plazo no responderemos por ninguna. Arica. 25 de Enero de 1911.

JOSE ROBERTO BILBAO

LI PING

### SE VENDE

Con motivo de no poder atender mi negocio, vendo una cantina surtida y un billar. Oon derecho á llave.

Para tratar con el propietario.

RAMON RAMIREZ

Calle Atahualpa Núm. 41.

### Taller de Sastreria

DE S. VARGAS O

Tengo el agrado de participar a mis amigos y público en jeneral, que he instalado mi taller, en la calle San Marcos No. 63, donde podré atender los gustos mas exigentes: debido a haber perfeccionado el corte con uno de los mejores cortadores de Valparaiso.

### Club de Trajes

Para dar facilidades a mis favorecidos, he formado un CLUB DE TERNOS; los señores que deseen asociarse pueden pasar a dejar sus nombres y consultar condiciones.

Quedan pocos números

## Club Social

ABRIÓ SU MAGGIFICO BAR SURTIDO CON LICORES LEGITIMOS DE LAS MEJORES MARCAS

En este establecimiento, la atención especial que se prodiga a los socios es dirigida por el propietario, que como muy conocedor de ese negocio, desea satisfacer hasta con el gusto mas exigente.

Ademas tiene constantemente pasteles surtidos, confites, fiendos de delicado gusto.

Lunch permanente, y cazuela de ave á quien lo sol licite con antic...

## Gran Club de Ternos LA VICTORIA

Para dar mas facilidades a su numerosa clientela y al público en jeneral, ha puesto su primer club de ternos, el que está atendido por un exelente cortador, lo mejor que hay en plaza en elegancia y esmero.

La cuota semanal serán de 5 pesos. El club durará 24 semanas con 60 socios.

Dias del sorteo será los lunes, a las 11 A. M. La Victoria. 28 de Julio con Baquedano.

## EL MERCADITO

De Carmen Escobar

Dos de Mayo número 55

Productos nacionales de toda clase.

Chucocha, papas, cebollas y otros efectos para familias TODO FRESCO—Aves gordas baratas CALZADO EXTRANJERO; Y DE FARDELLA Y Cia.

## JAMES Y CIA.

Suc. de Evans y Ca.-Iquique

Gran surtido en artículos finos para caballeros, artículos para regalos, última noveltad; milesiteria y artículos para viaje.

Se encarga todo artículo que se necesite a la casa JAMES y Cia.

Iquique

Representantes en Arica,

F. F. Figari y Cra.

SE ENTREGAN TERNOs SOBRE MEDIDA EN 48 HORAS

Precios sin competencia

### Profesionales

#### MANUEL M. MURILLO

Pisagua.—Ajente jeneral de Aina no. Arica.—Procurador y Defensor Judicial.

Casilla número 53.

Dirección telegráfica: Murillo.

#### Dr. Conrado Rios

Médico Cirujano Especialista en enfermedades de niños Consultas, de 1 a 4 de la tarde. Calle Colon, frente a la Estacion Sanitaria

#### Emilio Valverde

ABOGADO

Calle Bolognesi N.º 33

Atiende asuntos en Arica los dias lunes, jueves y sábado. En los otros dias pueden verse con su procurador calle San Marcos N.º 51.

### EMPRESA

DE CARRUAJES Y ALQUILER DE CABALLOS

DE MICO HNOS.

18 DE SEPTIEMBRE ES 2.º JENRAL LAGOS

Contrato de servicio de carruajes como en las mejores ciudades del pais, alquileres de caballos de silla para viajes y paseos.

Vendemos constantemente bonitos caballos para silla y recibimos encargos de este ramo.

LA GOMPETIDORA

### Coches y caballos

Se adquilan para la poblacion y los valles vecinos.

Precios convencionales.

Juan Linares

Calle Bidaubique abajo, al costado del almacén de don Demetrio Vadulli



# LA BOCK-ALE CALERA

LA CERVEZA MEJOR FABRICADA EN CHILE

**Panaderia Americana**  
de Benigno M. Garcia  
**Jeneral Lagos 50**  
**La Primera en su clase**  
**1 mejor pan de Arica**

Precios módicos y estricto cumplimiento.—Especialidad en panes para banquetes.—Se elaboran galletas de agua.

**PANADERIA FRANCESA**

ARICA—CALLE 28 DE JULIO NÚMERO 48  
Reparto a domicilio.—Galletas dulces.—Galletas para buques.  
TOMAS BUITANO

**Fabrica de Bebidas Gaseosas**

de **GUILARDI y PRATI**

ARICA—CALLE 2 DE MAYO No. 229

Unicos agentes, en este puerto, de

**FRUIT**

de la famosa fábrica de F. Falcoy—Quillota.

Cola champana—Pisco—Naranja—Limon—Freza—Zarzaparrilla.

VENTA DE SIFONES—REPARTO A DOMICILIO

**—POR MAYOR Y MENOR**

**ALMACEN**  
**LA VOZ DEL NORTE**

Ernesto Bettancourt U.—Arica

2 de mayo, esquina Jeneral Lagos

Casilla número 60 — Teléfono número 83

Surtido en calzado, ropa hecha y artículos para hombres y niños. Provisiones para familias, frutos del país, abarrotes.

Depósito de Cerveza y Vinos del País. Exlager, Refrescante de guindas

FROU FROU

Especialidad en Cerveza, Extracto de Malta, Pilsener, Bock, Lager y Boyd.

Ajente de los famosas Aguas Minerales Naturales de Taira

Esta es la única casa que por su gran consumo tiene siempre las mejores cerveza

Reparte a domicilio en carrito especial que tiene la casa.

Tambo y Almacen  
**LA FLOR DE AZAPA Y LLUTA**  
De Luis Celli

Alojamiento gratis y Tambo de confianza.—Venta constante de pasto seco y alfalfa verde.—Leña de chilca para horno, sauce y olivo.—Abarrotes en general, y Representante de Casas Italianas.

Calle Atahualpa número 76

**RELOJERIA**

— Y —

**∴ Joyeria Italiana ∴**

DE IQIQUE

**DE JUAN BONAFEDE**

Sucursal en Arica

Calle 2 de Mayo, esquina de Colón

Gran surtido de ojas y relojes.

Se venden **ESTUCHES VACIOS**

**HERMOSA VARIEDAD en BARILLAS**

**LA FABRICA** de Hielo y Bebidas  
— Gaseosas —

HACE REPARTO A DOMICILIO

Calle Thompson y Alameda.—Teléfono N.º 123.—Antiguo Al Don Julio Fuenzalida.

**Pasteleria del Comercio**

Calle 28 de Julio N.º 57, al lado de la Botica Peruana

Surtido jeneral de esquisitos pasteles y confites.

Salones reservados para familias.

Hielo, helados y refrescos a toda hora

Salon de billar

EL PROPIETARIO

**Pastelería Elegante PREVENCIÓN**

**DOS DE MAYO NUM. 157**

CASA DE ALTO, A POCOS METROS DE LA CALLE BIDAUBIQUE

Se hacen pasteles surtidos diariamente, ostras especiales, los domingos; tortas de novia, torta rusa, torta moscada, panetones de Milan, cocadas selatinas, camotillos, y todo lo relacionado con el ramo.

Ponche a la Romana, helados de toda clase, "Queso helado". Jarabes y orehata.

Surtido de licores lejitimos.—Té, Café y Chocolate.

Servicio esmerado

El Propietario.

**Al Dos de Mayo**

**Abarrotes y Tienda**

**De Elias Lagos**

2 de Mayo esquina Jeneral Lagos, número 166

Bidaubique esquina Atahualpa

Casilla 25.—Teléfono 136 — Sucursal Río Amazonas

Ofresco aceitunas de la nueva cosecha, en grandes y pequeñas partidas

Provisiones para familia.—Compro y vendo productos de los valles

Relojeria y Joyeria **"El Barómetro"**

Este acreditado establecimiento acaba de recibir un inmenso surtido de alhajas, que sería largo enumerar:

Ademas, tiene constantemente en venta un surtido completo de relojes de oro y plata como son Clinton extra, Clinton ultra y Clinton cronómetro, de la afamada Joyeria Londres, de Valparaíso, del señor Mauricio Weinstein y de la acreditada marca «La Maisonette», de la casa Pedersen, de Iquique, y otros muchos que están a la vista del público.

CALLE 28 DE JULIO NÚMERO 26

Fortunato Jeraldo



**RELOJERIA CENTRAL**

Taller artístico de joyería y grabados

Calle 28 de Julio número 49, frente a la recova

**Se compone toda clase de relojes**

**VIDRIOS DE TODOS TAMAÑOS**

Especialidad en transformacion de Joyas antiguas al estilo mas moderno. Se hacen composturas.—Se dora y se platea.—Se hacen monogramas, inscripciones, sellos, facsimiles de firmas, toda clase de grabados de ornamentacion medallas de ceremonia.

Puntualidad, esmero y equidad en los precios  
Compro oro, plata y piedras finas. Cambio de monedas a los mas altos precios

**MICHEL**

**LA PATRIA**

Calle San Marcos N.º 60 — Frente a la Recova

Abrió sus puertas al público este nuevo establecimiento de abarrotes surtidos, al por mayor y menor. La primera novedad que ofrece, es sus

**Precios fuera de competencia**

De modo que el cliente pueda comprar mas barato que en cualquiera otra parte

Se reciben comisiones para las faenas del interior del Ferrocarril a La Pa

Marcelo Rimassa

**Fonda de la Empresa**

**en Pampa Central**

Se abrió al público este establecimiento para los contratistas de la Empresa y otras personas que se dirijan a esta estacion a hacer tratos con los jefes.

Igualmente para la jente trabajadora y operarios que deseen facilidades y datos de las faenas, a quienes se les dará toda clase de esplicaciones.

COCINA SANA Y ABUNDANTE

CAMAS LIMPIAS Y PIEZAS HICHOSEJAS

**El Fondero**

Prevento al comercio y particularmente a don Alfonso Saubaneire no puede contraer créditos con cargo a la Sociedad «Saubaneire y Perez» así como no puede vender el «Hotel Frances» perteneciente a la Sociedad.

Todo acto será nulo y sin ningun valor, por estar en liquidacion judicial dicha sociedad.

Anibal Perez

**Contra**  
**-prevencion**

El aviso que precede, suscrito por don Anibal Perez, es una "insidia"; pues en Arica no hay otro "Hotel Frances" que el mio, en el cual el señor Saubaneire es simplemente mi empleado, como maestro de cocina.

Ridicula, es, por lo tanto, — y mas que ridicula, insidiosa como se ha dicho, — la prevencion que hace Perez; toda vez que para nada necesito de la firma social a que se refiere.

"Todo acto" que yo ejecute, respecto a la "propiedad" del hotel referido, mal que pese al señor Perez, será, en consecuencia, perfectamente válido.

IRENE MESPLET V. DE RAYMON

Extracto de disolucion  
de Sociedad

Certifico: que por escritura pública otorgada en esta Notaria con fecha cinco del presente mes, los señores Federico F. Figari y Fabio Lanino han disuelto la sociedad comercial colectiva que tenían formada, por escritura diez y seis de Mayo de mil novecientos diez, bajo la razon social de F. Figari y Compañia quedando el activo y pasivo a cargo del socio don Federico F. Figari que seguirá el mismo negocio, recibiendo el socio señor Lanino por su aporte de ganancias y toda otra remuneracion la suma de dos mil cuatrocientos diez y seis pesos veinte y cinco centavos en dinero y pedidos y seis mil pesos que retirará en mercaderias a eleccion del señor Lanino. Ambos socios renuncian a cualquiera reclamacion y se dan por mutuamente satisfechos de sus haberes y demas derechos, sin tener cargo alguno que hacerse por ninguna causa o motivo. Arica, Enero siete de mil novecientos once.

Seleuco Gutierrez N. y C.

Compra venta

Por escritura pública de compra venta otorgada en Tacua ante el Notario don Silvestre Chavez con fecha 3 de Agosto de 1909, consta que don José Santos Guzman compró a don José Maria del Carmen Portales, un terreno ubicado en Lluta de este departamento, con el agua respectiva y que deslinda: al norte, con el cerro que limita por ese lado la quebrada de Lluta, camino real por medio; al sur, terrenos de don Alejandro Beizan, acequia regadora por medio; al este, propiedad del mismo don Alejandro Beizan, callejón vecinal por medio; y al oeste, con terrenos de la sucesion de don Federico Espinza y otros, cerco por medio.

Se dá el presente aviso, en conformidad al artículo 58 del Reglamento del conservador de Bienes Raices.

De la fecha en 30 dias se procederá a la inscripcion del título.

Arica, Enero 23 de 1911.

Seleuco Gutierrez N. y C.

**SE VENDE**

Por motivo de viaje vendo el acreditado establecimiento «Flor de un Dia» situado en la calle 2 de Mayo número 45.

Las personas que se interesen pueden verse con el dueño en la misma casa.